

华中科技大学

二〇〇三年招收硕士研究生入学考试试题

考试科目: 俄语

适用专业: 外国语言文学及應用語言學

(除画图题外, 所有答案都必须写在答题纸上, 写在试题上及草稿纸上无效, 考完后试题随答题纸交回)

1. Прочитайте следующие тексты и выберите варианты, соответствующие содержанию текста (30 минут, 30 баллов).

Текст 1

«Профессор физики»

Учитель математики Иван Иванович Петров сжал в поезде. Вечером он пошёл в вагон-ресторан, чтобы поужинать.

Когда ему принесли ужин и он начал есть котлету, он ахнул: такую прекрасную котлету Иван Иванович не ел никогда в жизни. Таким же вкусным был и весь остальной ужин. Иван Иванович решил познакомиться с поваром, который так вкусно готовил. Но когда он увидел повара, он ахнул ещё раз: поваром работал его старый ученик Сергей Медведев, который отлично учился в школе. Иван Иванович считал, что Сергей будет физиком или математиком. «Вот уж никогда не думал, что ты станешь поваром. Но готовишь ты отлично», — сказал Иван Иванович.

На вопрос Ивана Ивановича, как и почему он стал поваром, Сергей ответил, что очень доволен своей работой, что считает свою специальность очень интересной.

— Как и почему я выбрал эту специальность? Это случилось в 10 классе — начал свой рассказ Сергей. — Вы ушли работать в другую школу. Наша новая учительница математики хотела помочь нам выбрать специальность, поэтому она часто приглашала в школу разных специалистов: геологов, лётчиков,

что нужно. Мы ничего не забыли».

Она ещё не знает, что Антон забыл дома чемодан.

5. Переведите предложения на русский язык(15 минут, 15 баллов).

- 1) 安东跑得最快。
- 2) 昨天晚上我去了图书馆。
- 3) 让瓦几吉姆到我这里来。
- 4) 他 18 岁的时候来到了北京。
- 5) 娜塔莎没有来上班, 因为她母亲不病了。

6. Напишите микротекст в 100 – 120 слов на тему «Мой отец»(15 минут, 10 баллов).

врачей.

Однажды она пригласила в школу физика. В то время многие ученики нашей школы «болели» физикой. К нам пришёл старый, но ещё очень энергичный человек. Сказал, что он профессор физики, и начал рассказывать о своей встрече с Альбертом Эйнштейном. « Это было в Париже. Меня познакомили с Альбертом Эйнштейном. Когда Эйнштейн узнал, что я русский и тоже физик, он предложил мне пойти в русский ресторан и там поговорить. Пришли. Сели. Эйнштейн заказал настоящий русский обед ...» И тут старый профессор начал рассказывать нам, что они ели и пили и как это готовят. Рассказывал он об этом целый час и так интересно, что все мы забыли и о физике, и даже о великом Эйнштейне. После этого рассказа мы попросили его прийти к нам ещё раз. Пять раз мы встречались с профессором, и каждый раз он начинал рассказывать о физике, а потом, что и как готовить. «Физика – говорил он, – наука важная, слов нет. Но что физик? Всю жизнь работает. Может быть, сделает одно открытие – вот и всё. А повар каждый день открывает новое, если он, конечно, настоящий повар». Мы ещё шестой раз хотели пригласить нашего профессора в школу, но уже было поздно: начались экзамены. А после окончания школы я решил стать поваром и поступил в кулинарный техникум. В школе я об этом, конечно, никому не сказал, потому что думал, что ребята будут смеяться. Первого сентября пришёл на занятия и вижу: на моём курсе 10 человек из нашего класса! А через несколько дней мы встретили в техникуме ... нашего профессора. « Что вы тут делаете?» -- спросили мы его. « Видите ли, я не физик, а повар, в ресторане работаю и тут преподаю. Вы меня извините, что я вам тогда неправду сказал. Всё физика да физика ... Но вы о нашей профессии и слушать не хотите. А наша профессия не хуже!...»

Вопросы:

1) Где Иван Иванович Петров встретился со своим старым учеником Сергеем Медведевым?

а) В школе.

б) В кулинарном техникуме.

в) В ресторане.

г) В вагоне-ресторане поезда.

2) Кто такой Иван Иванович Петров?

а) Физик.

б) Лётчик.

- в) Повар. г) Учитель математики.
- 3) Кем работает Сергей Медведев?
- а) Поваром. б) Математиком.
- в) Физиком. г) Лётчиком.
- 4) Кто пять раз рассказывал ученикам о своей профессии?
- а) Профессор физики.
- б) Новая учительница математики.
- в) Старый повар.
- г) Учитель математики.
- 5) Чем увлекались многие товарищи Сергея Медведева когда они учились в 10 классе?
- а) Математикой. б) Физикой.
- в) Медициной. г) Геологией.
- 6) Сколько учеников поступило в кулинарный техникум после окончания школы?
- а) 1 человек. б) 10 человек.
- в) Весь класс. г) 5 человек.
- 7) Где работал старый «профессор физики»?
- а) В школе и в институте.
- б) В поезде и в ресторане.
- в) В ресторане и в кулинарном техникуме.
- г) В Париже и в России.
- 8) Кто встречался с Альбертом Эйнштейном в Париже?
- а) Никто. б) Иван Иванович Петров.
- в) Сергей Медведев. г) Старый повар.

Текст 2

«Наука и жизнь» — это очень популярный журнал в России. Читатели получают этот журнал один раз в месяц. Первый номер журнала появился в 1934 году. В журнале можно прочитать научно-популярные статьи по вопросам науки и техники, научно-художественные и научно-фантастические рассказы и повести. Тираж этого журнала больше трёх миллионов экземпляров. Вера очень любит читать этот журнал. Однажды она очень хотела купить третий номер этого журнала. Там была статья её друга Виктора Иванова. Вера пошла в книжный магазин.

— Простите, у вас есть журнал «Наука и жизнь»?

— Какой номер вам нужен?

— Третий.

— К сожалению, этого номера уже нет. Спросите в киоске около метро.

Вера пошла в киоск. В киоске не было этого журнала.

Вера пошла в библиотеку. Но в библиотеке уже не было этого номера журнала. Вере сказали, что этот номер журнала есть в читальном зале. Но Вера забыла читательский билет дома. Она пошла домой. Но, когда она открыла дверь, она увидела Виктора. Он ждал Веру. Виктор читал третий номер журнала «Наука и жизнь».

Вопросы:

9) В каком году появился первый номер журнала «Наука и жизнь»?

а) В этом году.

б) В каждом году.

в) 1934 году.

г) В третьем году.

10) Сколько раз в год читатели получают журнал «Наука и жизнь»?

а) 1 раз в год.

б) 12 раз в год.

в) 3 миллионов в год.

г) 1934 раза в год.

11) Почему Вера очень хотела купить третий номер этого журнала?

а) Потому что она очень любит этот журнал.

б) Потому что её друг Виктор Иванов очень хочет читать этот номер.

в) Потому что там была статья её друга Виктора Ивановна.

г) Потому что в библиотеке не было такого номера.

12) Где есть третий номер журнала «Наука и жизнь»?

а) В библиотеке.

б) В книжном магазине.

в) В читальном зале.

г) В киоске.

13) Почему Вера пошла домой?

а) Потому что дома её ждал Виктор Иванов.

б) Потому что было уже поздно.

в) Потому что у неё дома есть третий номер журнала «Наука и жизнь».

г) Потому что она забыла дома читательский билет.

Текст 3

На втором этаже в квартире № 3 живёт Василий Николаевич. Вы уже его знаете. Он на пенсии, но не скучает.

Я хочу рассказать вам о его увлечении. Василий Николаевич очень любит книги и собирает их. У него в квартире настоящая библиотека. Василий Николаевич собирает художественную литературу и книги по искусству.

Каждую субботу он идёт в книжные магазины. Сначала он идёт в магазин на улице Пушкина, где он покупает книги по искусству. «Здравствуйте, Ирочка», — говорит он. В этом магазине все давно знают Василия Николаевича, потому что он часто приходит сюда. Ему говорят: «Здравствуйте. У нас сейчас ничего нового нет». Или говорят: «У нас есть новая книга о Левитане». В большом книжном магазине «Дружба» на улице Горького Василий Николаевич покупает книги на английском и немецком языках.

Недалеко букинистический магазин. Его Василий Николаевич особенно любит. В этом магазине всегда есть интересные и редкие книги.

Квартиру № 3 в доме знают все, потому что все приходят сюда и берут читать книги.

Особенно часто приходят дети. Василий Николаевич не только даёт свои книги, но и советует, кому что читать.

Вопросы:

14) В каком книжном магазине Василий Николаевич покупает книги по искусству?

- а) В букинистическом магазине.
- б) В книжном магазине на улице Пушкина.
- в) В книжном магазине «Дружба» на улице Горького.
- г) В книжном магазине на улице Арбате.

15) Какой книжный магазин он особенно любит?

- а) Букинистический магазин.
- б) Книжный магазин на улице Пушкина.
- в) Книжный магазин «Дружба» на улице Горького.
- г) Книжный магазин на улице Арбате.

2. Прочитайте предложения и подчеркните самое подходящее слово для подставки(30 минут, 15 баллов).

1) Мы не можем заниматься _____ шума в соседней комнате.

А. от Б. из-за В. из Г. с

2) Потом я поцеловал маму так, _____ уезжал на фронт или на Крайний Север.

А. чтобы Б. что В. как будто Г. что бы

3) Когда мы _____ в кинотеатр на фильм «Война и мир», Анна рассказывала нам содержание этого фильма.

А. шли Б. пошли В. ходили Г. поехали

4) Все уважают его _____ честность и скромность.

А. из Б. благодаря В. от Г. за

5) Вчера _____ дороге мы попали под сильный дождь, так что мы не вовремя приехали.

А. По Б. в В. на Г. с

6) Хотя был сильный мороз, дети _____ гулять.

А. ходили Б. зашли В. ехали Г. шли

7) Они долго разговаривали о романе, _____ ими недавно.

А. прочитавшем Б. прочитанном
В. читаемом Г. читавшем

8) Я поеду работать туда, где я больше всего _____.

А. нужно Б. нужен В. нужны Г. надо

9) Хорошо _____, кто всё это видел своими глазами.

А. тому Б. том В. тем Г. том

10) Машина _____ на самом краю дороги.

А. остановила Б. остановили
В. остановилась Г. остановились

11) _____ улицу, они пошли налево.

А. Перейдя Б. Перешли В. Проходили Г. Дойдя

12) В этом году летом мы с родителями были на юге, там я научился _____.

А. плыть Б. плавать В. плавание Г. плаванием

13) Наташа долго читала на солнце, и _____ яркого света у неё заболели глаза.

А. из-за Б. из В. с Г. от

14) Ночью она плохо спала, _____ утром у неё болела

голова.

А. так как Б. так что В. так Г. потому что

15) Дайте мне _____ почитать.

А. что-нибудь Б. что-то В. кое-что Г. что

16) Саше _____ велосипед, и мне тоже.

А. купил Б. купило В. купили Г. купила

17) На собрании было _____ важное решение.

А. принимавшее Б. принимающее
В. принявшее Г. принято

18) Мы с нетерпением ждали, _____ вернётся мать.

А. когда Б. куда В. что Г. как

19) Под деревьями, что _____ в саду, стояли стол и четыре
стола.

А. росли Б. росло В. растёт Г. было

20) Утром он пошёл в библиотеку, потому что ему было
_____ читать.

А. ничего Б. ничто В. нечего Г. ничем

21) Летом мы _____ в Москву.

А. летели Б. полетели В. поехали Г. летали

22) Передайте, пожалуйста, это письмо _____ из Петровых.

А. кому Б. кому-то
В. кое-кому Г. кому-нибудь

23) _____ целую неделю шли дожди, и вода в реке сильно
поднялась.

А. Потому что Б. Оттого что
В. Из-за того что Г. Благодаря тому что

24) Было ещё жарко, _____ солнце уже садилось.

А. если Б. если бы В. чтобы Г. хотя

25) Я всё сделал так, как мне _____.

А. советовались Б. советовали
В. советуют Г. советуются

26) Мама и папа хотели показать, что их ссора _____ не
касается.

А. мне Б. мной В. меня Г. ко мне

27) — Утром тебе _____ звонил.

— А не сказал кто?

— Нет. Сказал, что позвонит ещё.

А. кто Б. кто-нибудь В. кое-кто Г. кто-то

тридцать четыре новых студентов.

б в

() _____

8) Как только отец вошёл в дом, шёл дождь.

а б в

() _____

9) Если не было дождя, мы поехали бы в парк.

а б в

() _____

10) Эта книга мне нужнее, как тебе.

а б в

() _____

4. Переведите текст на китайский язык(25 минут, 20 баллов).

Ничего не забыл

Во вторник Антон пришёл домой и сказал:

— Вера, нам нужно отдохнуть. Я получил путёвки в дом отдыха. В субботу мы поедем на юг.

— Прекрасно, — ответила Вера.

Вера хорошо знает, что муж всегда всё забывает, поэтому в среду она спросила:

— Что тебе нужно взять в дом отдыха?

— Мне ничего не нужно, — ответил Антон, — возьми только бритву (剃须刀) и зубную щётку (牙刷).

— Нет, — сказала Вера, на юге ты всегда говоришь, что я забываю дома твои вещи. Возьми чемодан и положи туда всё, что тебе нужно.

В четверг она спросила:

— Твои рубашки нужно взять?

— Конечно, — ответил муж.

— А брюки?

— Положи и брюки.

В пятницу Антон положил в чемодан свой костюм. В субботу Вера положила ещё его туфли (便鞋).

И вот они на юге. Вера говорит: « Прекрасно. Мы взяли всё,